	BAPN	BELGISCH NETWERK ARMOEDEBESTRIJDING RÉSEAU BELGE DE LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ BELGISCHES NETZWERK ARMUTSBEKÄMPFUNG BELGIAN ANTI-POVERTY NETWORK
	Bemerkingen op het BELMOD project	**Remarques sur le projet BELMOD**
	versie 6 van 09/02/2021	**version 6 du 09/02/2021**
1.	**Inleiding**	**Introduction**
2.	Dit document kadert binnen het BELMOD-project, een project gefinancierd door de Europese Commissie. Voor dit project werkt de FOD Sociale Zekerheid samen met het Federaal Planbureau, de KULeuven, de Universiteit Antwerpen, de Universiteit Essex, de Federale Pensioendienst en het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeit. Binnen dit project onderzoeken we hoe de toegang tot de sociale bescherming in België verbeterd kan worden.	Le présent document s'inscrit dans le cadre du projet BELMOD, un projet financé par la Commission européenne. Pour ce projet, le SPF Sécurité sociale collabore avec le Bureau fédéral du Plan, la KU Leuven, l'Université d'Anvers, l'Université d'Essex, le Service fédéral des pensions et l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Dans le cadre de ce projet, nous étudions les possibilités d'amélioration de l'accès à la protection sociale en Belgique.
3.	Verschillende studies geven aan dat de toegang tot sociale bescherming in België verbeterd kan worden door de non-take-up van rechten te verminderen, dus ervoor te zorgen dat mensen hun rechten ook uitoefenen. Het risico op armoede wordt groter wanneer een persoon die al tot een kwetsbare groep behoort, zijn rechten niet opneemt. Non-take-up heeft meerdere oorzaken. Een ervan is dat de verschillende middelentoetsen ingewikkeld zijn. Anders dan de sociale zekerheid, die werkt volgens het principe van een verzekering, is de sociale bijstand gebaseerd op het behoeftebeginsel. Middelentoetsen moeten de draagkracht en behoeftigheid van een persoon of gezin in kaart brengen en dragen zo bij tot de legitimiteit van bijstandsstelsels.	Diverses études révèlent que l'accès à la protection sociale en Belgique peut être amélioré en réduisant le non-recours aux droits sociaux, c'est-à-dire en veillant à ce que la population exerce ses droits. Le risque de pauvreté augmente lorsqu'une personne faisant déjà partie d'un groupe vulnérable ne fait pas valoir ses droits. Les causes du *non-take-up* sont multiples. L'une d'entre elles est la complexité des différents examens des ressources. Contrairement à la sécurité sociale, qui fonctionne selon le principe d'une assurance, l'assistance sociale est fondée sur le principe de nécessité. Les examens des ressources sont conçus pour identifier la capacité financière et la situation de nécessité d'une personne ou d'un ménage et contribuent ainsi à la légitimité des régimes d'assistance.
4.	Het BELMOD-project bestaat uit twee delen, namelijk een inhoudelijk en een technisch deel.	Le projet BELMOD est constitué de deux parties, à savoir une partie « contenu » et une partie technique.
5.	• Het **inhoudelijke** luik heeft tot doel een inventaris van mogelijke beleidsmaatregelen op te stellen om de opname van sociale rechten te verbeteren.	• Le volet **contenu** a pour but de dresser un inventaire des mesures politiques qui permettraient d'améliorer le recours aux droits sociaux.

6.	• In het **technische** deel van het onderzoek wordt een simulatiemodel gemaakt waarmee de gevolgen van sommige maatregelen onderzocht kunnen worden. Bijvoorbeeld: hoe zal een nieuwe bestaansmiddelentoets de groep van rechthebbenden veranderen?	• La partie technique de l'étude porte sur la conception d'un modèle de simulation qui permet d'étudier l'impact de certaines mesures. Par exemple : quel sera l'impact d'un nouvel examen des ressources sur la composition du groupe des bénéficiaires ?
7.	Het inhoudelijk luik vertrekt onder meer van de vaststelling dat een vereenvoudiging en harmonisering van de bestaansmiddelentoetsen belangrijke elementen zijn in de strijd tegen non take-up, onder meer omdat dit zou toelaten de toekenningsprocedure of sommige delen ervan meer te automatiseren. Om de mogelijkheden van zo'n vereenvoudiging en harmonisatie in kaart te brengen, onderzocht de FOD Sociale Zekerheid de verschillen tussen de belangrijkste bestaansmiddelentoetsen , namelijk die van:	Le volet « contenu » part entre autres du constat que la simplification et l'harmonisation des examens des ressources sont des éléments importants dans la lutte contre le non-recours, notamment parce que cela permettrait d'automatiser davantage la procédure d'octroi ou certaines parties de celle-ci. Afin d'identifier de telles possibilités de simplification et d'harmonisation, le SPF Sécurité sociale a étudié les différences entre les principaux examens des ressources, à savoir ceux qui s'appliquent en matière de :
8.	• **het leefloon,**	• **revenu d'intégration ;**
9.	• **de inkomensgarantie voor ouderen, (IGO),**	• **garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA) ;**
10.	• **de verhoogde tegemoetkoming, (VT),**	• **intervention majorée (IM) ;**
11.	• **de inkomensvervangende tegemoetkoming (IVT)**	• **allocation de remplacement de revenus (ARR) ;**
12.	• **en de verwarmingstoelage.**	• **allocation de chauffage.**
13.	In bijlage is een samenvatting van deze analyse opgenomen.	Une synthèse de cette analyse est jointe en annexe.
14.	Als vervolg op deze eerder theoretische oefening organiseert de FOD Sociale Zekerheid een stakeholderoverleg in samenwerking met het Belgisch Netwerk Armoedebestrijding (BAPN) voor de input van mensen in armoede en hun verenigingen en met het Steunpunt ter bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting . De drie onderstaande fiches dienen ter ondersteuning van dit stakeholderoverleg.	Dans le prolongement de cet exercice plutôt théorique, le SPF Sécurité sociale organise une concertation des parties prenantes, en collaboration avec le Réseau belge de lutte contre la pauvreté (BAPN) pour les données relatives aux personnes en situation de pauvreté et leurs associations, et avec le Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale pour une concertation plus large. Les trois fiches ci-dessous servent à étayer cette concertation des parties prenantes.
15.	In de eerste fiche staat de vraag centraal hoe een rechtvaardige middelentoets eruit moet zien. We buigen ons onder meer over de vraag welke inkomenselementen hierin wel en niet thuishoren. Fiche 2 gaat over de mate waarin de verschillende middelentoetsen in de Belgische sociale bescherming op elkaar moeten worden afgestemd. Fiche 3 bevraagt de randvoorwaarden van een verdere automatisering van de toekenning van sociale rechten. In dit kader wordt een voorstel uitgewerkt om de automatische opsporing van mogelijk rechthebbenden te verbeteren. Waar fiche 1 focust op de vraag welke inkomensnotie nodig is om een rechtvaardige middelentoets te bekomen, gaat fiche 3 onder meer over hoe deze inkomensnotie vertaald kan worden in een procedure om mogelijk rechthebbenden	La question au cœur de la première fiche est de savoir à quoi devrait ressembler un examen équitable des ressources. Nous nous interrogeons notamment sur les éléments de revenus qui doivent ou non être pris en compte dans cet examen. La fiche 2 analyse dans quelle mesure les différents examens des ressources de la protection sociale belge doivent être harmonisés. La fiche 3 s'intéresse aux conditions préalables à une automatisation accrue de l'octroi de droits sociaux. Dans ce contexte, une proposition visant à améliorer le traçage automatique des bénéficiaires potentiels est en cours d'élaboration. Alors que la fiche 1 se concentre sur la question de savoir quelle notion de revenu est nécessaire pour parvenir à un examen équitable des ressources, la fiche 3 porte entre autres sur la manière dont cette notion de revenu peut être traduite en une procédure

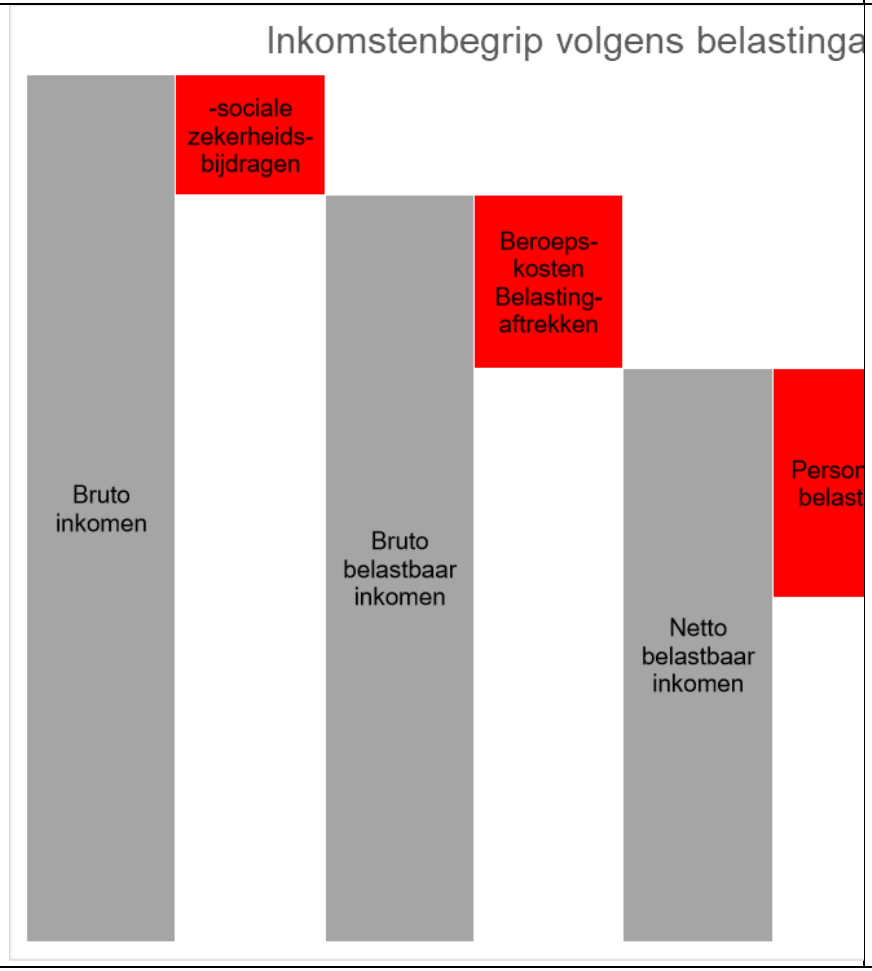
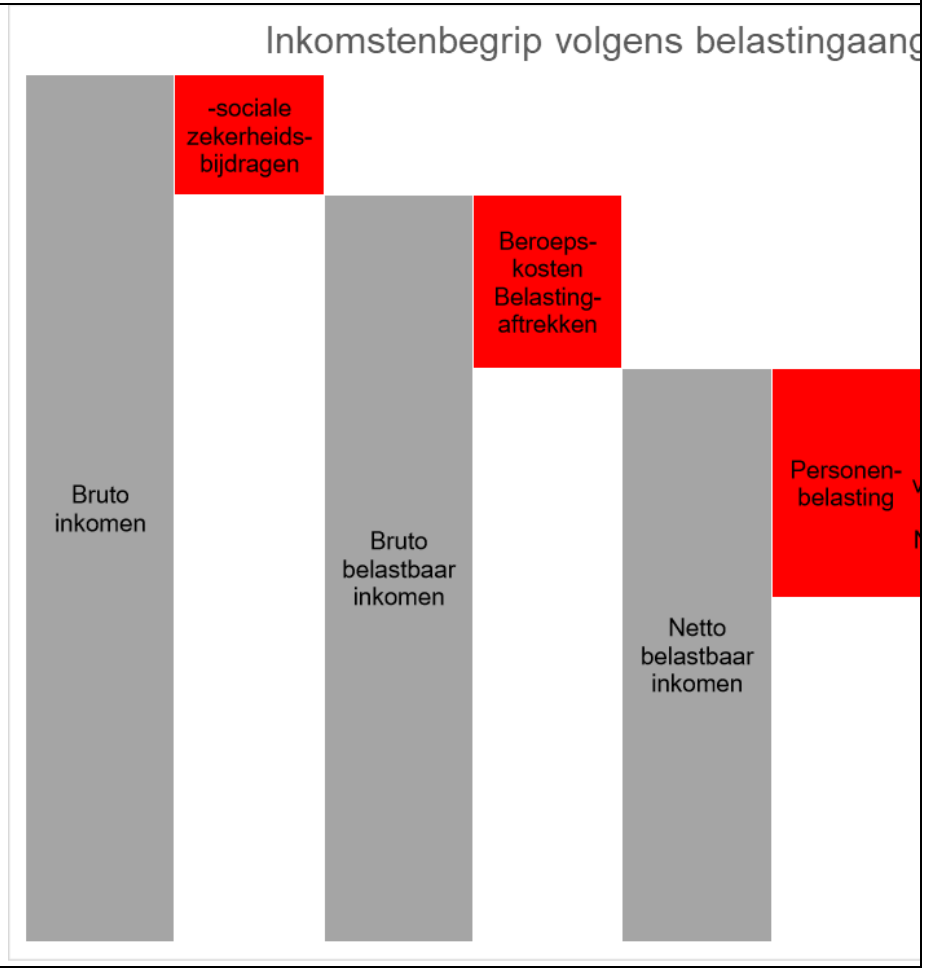
	snel te identificeren op basis van een meer actueel inkomensbegrip. Fiche 1 handelt over een rechtvaardige inkomensnotie waarmee bepaald kan worden wie rechthebbend is en wie niet. Het actuele inkomensbegrip in fiche 3 daarentegen kadert in een methode om precaire groepen zo goed mogelijk te identificeren om hen vervolgens op de hoogte te brengen van hun mogelijke rechten. Het spreekt voor zich dat de inhoud van het inkomensbegrip in fiche 3 afgestemd moet worden op de inhoud van de rechtvaardige middelentoets. Het doel van het stakeholdersoverleg is om de vragen die in fiches opgelijst worden aan te vullen, en om argumenten te verzamelen voor en tegen de verschillende opties.	permettant d'identifier rapidement les bénéficiaires potentiels sur la base d'un concept de revenu plus actuel. La fiche 1 s'intéresse à une notion de revenu équitable permettant de déterminer qui a droit ou non à une prestation. En revanche, le concept de revenu actuel de la fiche 3 s'inscrit dans une méthode visant à identifier au mieux les groupes en situation précaire afin de les informer de leurs droits éventuels. Il va sans dire que le contenu du concept de revenu dans la fiche 3 doit être en ligne avec le contenu de l'examen équitable des ressources. L'objectif de la concertation des parties prenantes est d'alimenter les questions énumérées dans les fiches et de collecter des arguments pour et contre les différentes options.
16.	**FICHE 1: EEN RECHTVAARDIGE BESTAANSMIDDELENTOETS**	**FICHE 1 : UN EXAMEN EQUITABLE DES RESSOURCES**
17.	Uit de vergelijkende studie van de 5 bestaansmiddelentoetsen, uitgevoerd door de FOD Sociale Zekerheid, kwamen een aantal vragen naar voren die het debat over een rechtvaardige bestaansmiddelentoets mee vorm kunnen geven. De verschillende vragen werden gegroepeerd onder drie deelvragen:	L'étude comparative des 5 examens des ressources menée par le SPF Sécurité sociale a mis en évidence une série de questions susceptibles de contribuer à façonner le débat sur l'examen équitable des ressources. Les différentes questions ont été regroupées en trois sections :
18.	**1. Welke soorten** inkomsten, bezittingen en uitgaven moeten in rekening worden gebracht om een goed beeld te krijgen van de financiële noden van een persoon?	1. **Quels** sont les **types** de revenus, biens et dépenses qui doivent être pris en compte afin d'obtenir une vue correcte des besoins financiers d'une personne ?
19.	2. Met **wiens i**nkomsten, bezittingen en uitgaven moeten we rekening houden? Alleen met die van de hulpbehoevende persoon of ook met die van personen waarmee een hulpbehoevende samenwoont? Van alle personen onder hetzelfde dak, alleen van de partner, of iets daartussenin?	2**. Quelles** sont les **personnes** dont il faut tenir compte des revenus, biens et dépenses ? Uniquement la personne dans le besoin ou également les personnes qui vivent avec elle ? Toutes les personnes vivant sous le même toit, uniquement le conjoint uniquement, ou une autre solution intermédiaire ?
20.	3. Over **welke periode** gaan we de inkomsten bekijken? Is voor elke hulpvraag enkel de huidige financiële draagkracht van belang, of zijn er goede argumenten om sommige hulpvormen te reserveren voor personen en gezinnen met lage inkomsten over een langere periode?	3. Sur **quelle période** allons-nous examiner les revenus ? Pour chaque demande d'aide, la capacité financière actuelle est-elle importante, ou existe-t-il des arguments valables pour réserver certaines formes d'aide aux personnes et aux ménages ayant de faibles revenus pendant une plus longue période ?

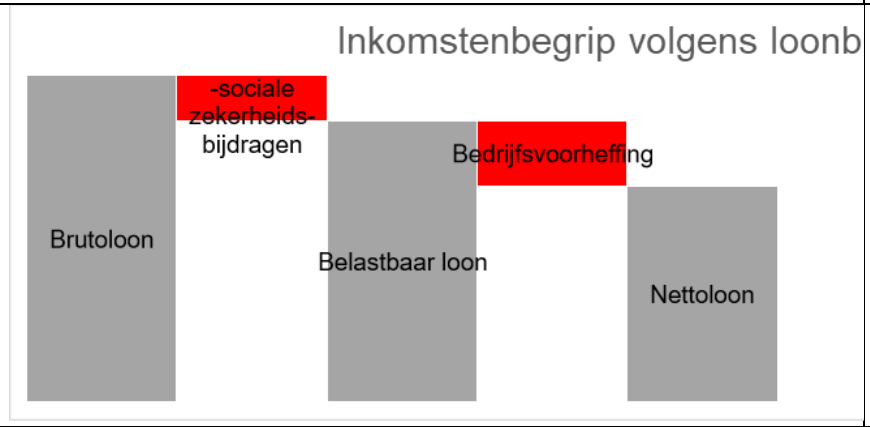
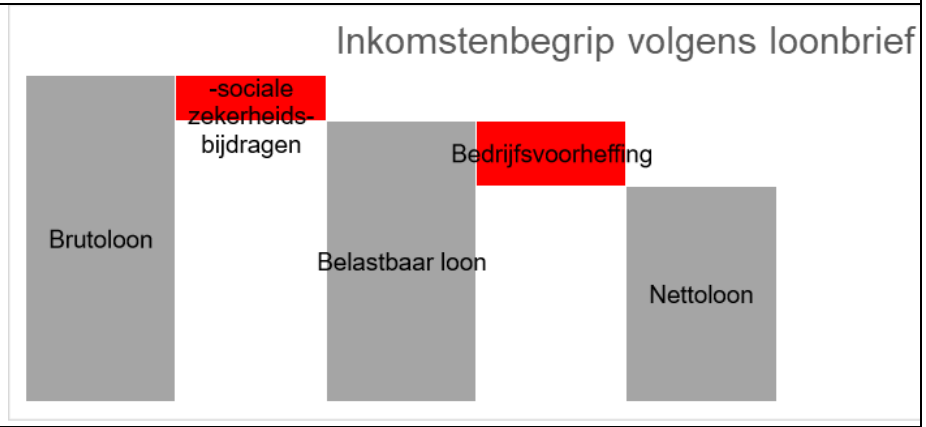
21.	1. WELKE SOORTEN INKOMSTEN MOETEN OPGENOMEN WORDEN IN HET INKOMSTENBEGRIP?	1. QUELS TYPES DE REVENUS FAUT-IL PRENDRE EN COMPTE DANS LA NOTION DE REVENUS ?
22.	BAPN : Het inkomenbegrip moet dienen om na te gaan of de aanvrager voor een vervangingsinkomen onvoldoende middelen heeft op een bepaald moment (meestal: NU en de komende maanden) om waardig te kunnen deelnemen aan de samenleving. Alle delen van het inkomen waarover hij/zij NU niet kan beschikken (bv.: sociale bijdragen voor pensioen of ziekteverzekering, e.d.) mogen in deze inkomensnotie niet meegeteld worden. Het moet dus voornamelijk gaan om het netto beschikbare inkomen van de aanvrager. Consequent aan ons standpunt dat alle vervangingsinkomens er moeten voor zorgen dat de aanvrager niet in armoede moet leven, heeft dat tot gevolg dat de tegemoetkoming moet toegekend worden voor een bedrag dat de aanvrager boven de Europese armoedegrens brengt.	BAPN: La notion de revenus doit servir à déterminer que le demandeur d'un revenu de remplacement ne dispose pas de moyens suffisants à un moment donné (généralement: ACTUELLEMENT et les mois à venir) pour vivre et participer dignement à la société. Toutes les parties du revenu auxquelles où une personne n'a pas accès ACTUELLEMENT(par exemple: cotisations sociales pour pension ou assurance maladie, etc.) ne peuvent être incluses dans la notion de revenus. Il doit donc concerner principalement du revenu net disponible du demandeur. Conformément à notre position selon laquelle tous les revenus de remplacement doivent garantir que le demandeur n'a pas à vivre dans la pauvreté, cela signifie que l'allocation doit être accordée pour un montant qui porte le demandeur au-dessus du seuil de pauvreté européen.
23.	Een eerste vraag is dus naar welk soort bestaansmiddelentoets we willen evolueren. Willen we een breed inkomstenbegrip hanteren, waarbij via een sociaal onderzoek of een vragenlijst een zeer volledig overzicht opgesteld wordt van alle bestaansmiddelen, waaronder ook bezittingen zoals spaargelden of een woning? Of willen we een eenvoudige bestaansmiddelentoets die gebaseerd is op de belastbare inkomsten? We kunnen ons ook de vraag stellen of de schuldenlast mee in rekening gebracht moet worden bij de bestaansmiddelentoets.	Une première question est donc de savoir vers quel type d'examen des ressources nous voulons évoluer. Souhaitons-nous appliquer une notion de revenus large qui dresse un panorama très complet de toutes les ressources, y compris des biens comme l'épargne ou la possession d'un logement, au moyen d'une enquête sociale ou d'un questionnaire ? Ou plutôt un examen des ressources simple, basé sur les revenus imposables ? Nous pouvons également nous demander si l'endettement doit être pris en compte dans l'examen des ressources.
24.	BAPN : De kwestie van schuldenlast wordt hier aan de orde gesteld, maar blijft onbeantwoord. Dit is echter een belangrijke vraag. Veel arme huishoudens zijn onderworpen aan schuldaflossing via gerechtelijke beslissingen, loonbeslag of zelfs overeenkomsten met hun schuldeisers. Dergelijke vergoedingen moeten kunnen worden beschouwd als verminderingen van het beschikbare inkomen. Dit moet zeker het geval zijn voor mensen die in collectieve schuldbemiddeling zitten. Door dit principe toe te passen kunnen mensen in collectieve schuldbemiddeling eveneens in aanmerking komen voor de verhoogde tegemoetkoming. Zij krijgen die nu niet omdat hun inkomen (zonder aftrek van het maandelijks bedrag voor schuldaflossing) nu als te hoog wordt aanzien terwijl ze netto even weinig overhouden dan leefloontrekkers die wel in aanmerking komen voor verhoogde tegemoetkoming. Door dit principe toe te passen kan die ongelijkheid weggewerkt worden.	BAPN : La question de l'endettement est ici posée mais reste sans suite. C'est une question pourtant importante. Beaucoup de ménages pauvres sont soumis à des remboursements dettes par des décisions judiciaires, des saisies sur salaires ou encore accords libres avec leurs créanciers. De tels remboursements devraient pouvoir être comptabilisés comme réductions de revenus disponibles. Cela doit certainement être le cas pour les personnes qui ont un règlement collectif de dettes. En appliquant ce principe, les personnes en règlement collectif de dettes peuvent également bénéficier de l'intervention majorée. Ils ne le perçoivent pas actuellement car leur revenu (sans déduction du montant mensuel du remboursement de la dette) est désormais considéré comme trop élevé, alors que leur revenu net est tout aussi faible que celui des personnes du RIS qui ont droit à une intervention majorée. En appliquant ce principe, cette inégalité peut être éliminée.

25.	Idealiter zou een bestaansmiddelentoets alle inkomsten moeten weergeven die bijdragen tot de draagkracht van een huishouden. In de realiteit is dit moeilijk, onder meer omdat niet alle inkomsten zich makkelijk laten registreren. Er zullen dus keuzes gemaakt moeten worden: welke inkomsten worden meegerekend en welke niet? We zullen meer bepaald ingaan op de inkomsten uit tewerkstelling, inkomsten uit vermogen, sociale zekerheids- en bijstandsuitkeringen en onderhoudsgelden.	Idéalement, un examen des ressources devrait refléter l'ensemble des revenus qui interviennent dans la capacité financière d'un ménage. En réalité, c'est difficile, notamment parce que tous les revenus ne sont pas faciles à enregistrer. Il faudra donc faire des choix en ce qui concerne les revenus à prendre en compte. Nous nous intéresserons plus précisément aux revenus du travail, aux revenus du patrimoine, aux prestations de sécurité sociale et d'assistance sociale, ainsi qu'aux pensions alimentaires.
26.	1.1. Inkomsten uit tewerkstelling	1.1. Revenus du travail
27.	"Inkomsten uit tewerkstelling" kan op verschillende manieren geïnterpreteerd worden. Dat blijkt ook wanneer we gaan kijken hoe dit in de verschillende bestaansmiddelentoetsen wordt bepaald.	La notion de « revenus du travail » peut s'interpréter de différentes manières. Cela apparaît également dans la manière dont cette notion est déterminée dans les différents examens des ressources.
28.	Er worden bij de bestudeerde bestaansmiddelentoetsen verschillende loonconcepten toegepast. Soms wordt er rekening gehouden met het **bruto belastbaar inkomen afkomstig uit de belastingaangifte**. Bij dit loonconcept wordt enkel rekening gehouden met de betaalde bijdragen voor de sociale zekerheid. Verder worden ook de belastbare voordelen van alle aard, met name een bedrijfswagen, een sociaal abonnement voor het openbaar vervoer (indien >380 EUR/jaar), het dubbel en aanvullend vakantiegeld en uitzonderlijke premies of giften meegerekend. De niet-belastbare voordelen zoals maaltijd- of ecocheques, bijdragen van werkgevers aan een hospitalisatieverzekering of de verdiensten uit flexijobs, worden dan weer niet in rekening gebracht. Voor de bepaling van het recht op de IGO wordt uitgegaan van het bruto belastbaar inkomen.	Les examens des ressources étudiés appliquent différents concepts de rémunération. Ils prennent parfois en considération le **revenu brut imposable issu de la déclaration fiscale**. Ce concept de rémunération tient uniquement compte des cotisations payées pour la sécurité sociale. Sont également inclus dans le calcul les avantages de toute nature imposables, tels qu'une voiture de société, un abonnement social pour les transports en commun (si > à 380 EUR/an), le double pécule de vacances et le pécule de vacances complémentaire, ainsi que les primes ou gratifications exceptionnelles. Ce concept de rémunération ne tient en revanche pas compte des avantages non imposables comme les chèques-repas ou les écochèques, la participation de l'employeur à une assurance hospitalisation ou les revenus des flexi-jobs. Le droit à la GRAPA est basé sur le revenu brut imposable.
29.	Indien er rekening wordt gehouden met het **netto belastbaar inkomen afkomstig uit de belastingaangifte** worden de belastingaftrekken zoals de betaalde onderhoudsuitkeringen en de werkelijke of forfaitaire beroepskosten, kosten gemaakt om het inkomen te kunnen verwerven, ook meegeteld.	Si l'on tient compte du **revenu net imposable issu de la déclaration fiscale**, les déductions fiscales telles que les pensions alimentaires versées et les frais professionnels réels ou forfaitaires engagés pour obtenir ce revenu sont également inclus dans le calcul.
30.	BAPN : Consequent aan onze bemerking hierboven (nr.22), kan dit niet meetellen om de inkomensnotie te bepalen. Specifiek voor het onderhoudsgeld voor kinderen willen we bovendien opmerken dat dit inkomen een specifiek doel heeft gezien het dient om de gewone en buitengewone kosten voor kinderen op te vangen. Bijgevolg mag het niet in rekening gebracht worden voor de inkomensnotie (zelfde redening als voor de sociale voordelen, nr 95)	BAPN : Conformément à notre commentaire ci-dessus (n°22), cela ne peut être pris en compte dans la détermination de la notion de revenu. En ce qui concerne spécifiquement la pension alimentaire pour enfants, nous tenons également à souligner que ces revenus ont une finalité particulière car ils servent à couvrir les frais ordinaires et extraordinaires des enfants. Par conséquent, il ne doit pas être pris en compte pour la

		notion de revenu (même raisonnement que pour les prestations sociales, voir n ° 95)
31.	Zonder het maken van deze beroepskosten zou het voor velen niet mogelijk zijn om een inkomen te verwerven. Het gevaar bestaat dat sommigen met opzet meer beroepskosten maken, waardoor ze over een lager netto belastbaar inkomen beschikken en in aanmerking komen voor een bijstandsuitkering.	Sans ces frais professionnels, nombreux sont ceux qui ne seraient pas en mesure d'obtenir un revenu. Il existe un risque que certains engagent intentionnellement davantage de frais professionnels afin de faire baisser leur revenu net imposable et de pouvoir ainsi bénéficier d'une prestation d'assistance.
32.	BAPN : In verband met het gevaar waarop hier gewezen wordt willen we inbrengen dat het debat over uitkeringen vaak wordt gedomineerd door een vrees voor sociale fraude. Maar vaak blijkt dat het aantal gevallen van sociale fraude laag is, zowel in aantallen als in bedragen, en dat deze vrees dus onterecht is. Hierover is onderzoek te vinden. We stellen voor om dit mee op te nemen in de argumentatie zodat kan aangetoond worden dat het risico voor extra gemaakte beroepskosten om toch in aanmerking te komen voor een uitkering beperkt is en het gevaar miniem is. Er wordt al eens naar Nederland gekeken om het beleid in ons alnd daarop af te stemmen. We willen in de context van dit punt van gevaar voor sociale frause de aandacht vestigen op wat er in Nederland gebeurd is met de SyRI wetgeving. De rechtbank in Nederland heeft op 5 februari 2020 uitspraak gedaan in een zaak over het Systeem Risico Indicatie (SyRI). SyRI is een wettelijk instrument dat de overheid gebruikt voor de bestrijding van fraude op bijvoorbeeld het terrein van uitkeringen, toeslagen en belastingen. De rechtbank is van oordeel dat de wetgeving die de inzet van SyRI regelt in strijd is met hoger recht. De wetgeving voldoet volgens de rechtbank niet aan artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten voor de Mens. Dit artikel beschermt het recht op respect voor het privéleven. Dergelijke wetgeving moet in ons land vermeden worden. Voor meer informatie: SyRI-wetgeving in strijd met het Europees Verdrag voor de Rechten voor de Mens (rechtspraak.nl)	BAPN : Concernant le danger mis en évidence ici, nous tenons à remarquer que le débat sur les allocations est souvent dominé par la peur de la fraude sociale. Mais il s'avère souvent que le nombre de cas de fraude sociale est faible, tant en nombre qu'en montant, et que cette crainte est donc injustifiée. Des recherches peuvent être trouvées à ce sujet. Nous proposons de l'inclure dans l'argumentation afin qu'il puisse être démontré que le risque de dépenses professionnelles supplémentaires encourues pour avoir droit aux allocations est limité et le danger est minime. On regarde parfois aux Pays-Bas pour adapter la politique de notre pays en conséquence. Dans le contexte de ce point ici au sujet du danger de la fraude sociale, nous voulons attirer l'attention sur ce qui s'est passé aux Pays-Bas avec la législation SyRI. Le tribunal des Pays-Bas a statué le 5 février 2020 dans une affaire concernant « l'indication de risque du système » (SyRI - Systeem Risico Indicatie). SyRI est un instrument juridique que le gouvernement utilise pour lutter contre la fraude dans des domaines tels que les allocations, les avantages financiers et les impôts. Le tribunal est d'avis que la législation régissant l'utilisation de SyRI est contraire au droit supérieur. Selon la Cour, la législation n'est pas conforme à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. Cet article protège le droit au respect de la vie privée. Une telle législation doit être évitée dans notre pays. Pour plus d'info : SyRI-wetgeving in strijd met het Europees Verdrag voor de Rechten voor de Mens (rechtspraak.nl)
33.	De beroepskosten omvatten ook de sociale bijdragen die zelfstandigen hebben betaald aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekering der Zelfstandigen (RSVZ). Het recht op een IVT wordt bepaald op basis van het netto belastbaar inkomen	Les frais professionnels incluent également les cotisations sociales versées par les travailleurs indépendants à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI). Le droit à une ARR est déterminé sur la base du revenu net imposable.
34.	Er kan ook rekening gehouden worden met het **nettoloon volgens de loonbrief**, dit is het bruto belastbaar loon minus de bedrijfsvoorheffing, plus niet-belastbare loononderdelen zoals maaltijd- en ecocheques.	On peut aussi tenir compte de la **rémunération nette suivant la fiche de rémunération** ; il s'agit de la rémunération brute imposable moins le

		précompte professionnel, à laquelle on ajoute les éléments de rémunération non imposables comme les chèques-repas et les écochèques.
35.	BAPN : Consequent aan onze bemerking hierboven (nr.22), lijkt het ons aanvaardbaar om dit te laten meetellen in de inkomensnotie.	BAPN : Conformément à notre remarque ci-dessus (n°22), cela nous semble également acceptable de compter dans la notion du revenus.
36.	De verrekening van de bedrijfsvoorheffing betekent dat er rekening wordt gehouden met de feitelijke draagkracht van de gezinnen, al blijft de bedrijfsvoorheffing slechts een benadering van de finale aanslag in de personenbelasting. Dit nettoloonconcept wordt nog aangevuld met arbeidsinkomsten die niet aangegeven moeten worden in de personenbelasting, zoals het loon van Europese ambtenaren.	La déduction du précompte professionnel signifie que l'on tient compte de la capacité financière réelle des ménages, même si le précompte professionnel reste une estimation de l'imposition finale à l'impôt des personnes physiques. Ce concept de rémunération nette est encore complété par les revenus du travail qui ne doivent pas être déclarés à l'impôt des personnes physiques, comme les salaires des fonctionnaires européens.
37.	BAPN : Consequent aan onze bemerking hierboven (nr.22), lijkt ons dit aanvaardbaar om te laten meetellen in de inkomensnotie.	BAPN : Conformément à notre remarque ci-dessus (n°22), cela nous semble acceptable de le compter dans la notion du revenus.
38.	De OCMW's vertrekken voor de toekenning van het leefloon veelal van het nettoloon uit de loonbrief. In principe houden ze daarbij ook rekening met de inkomsten uit zwartwerk.	Pour l'octroi du revenu d'intégration, les CPAS se basent généralement sur la rémunération nette indiquée sur la fiche de paie. En principe, ils tiennent également compte des revenus du travail au noir.

39.	Schema 1: Inkomstenbegrippen volgens belastingaangifte	Schéma 1 : Notions de revenus basées sur la déclaration fiscale
40.		

41.	Schema 2: Inkomstenbegrippen volgens loonbrief	Schéma 2 : Notions de revenus basées sur la fiche de rémunération
42.		
43.	Verklarende begrippenlijst:	Glossaire :
44.	• Sociale zekerheidsbijdragen: bijdragen op de beroepsinkomsten betaald aan Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ).	• Cotisations de sécurité sociale : cotisations sur les revenus professionnels versées à l'Office national de Sécurité sociale (ONSS).
45.	• Beroepskosten: kosten gemaakt om het inkomen te kunnen verwerven (forfait of werkelijk), omvatten ook de sociale bijdragen die zelfstandigen hebben betaald aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekering der Zelfstandigen (RSVZ)	• Frais professionnels : frais (forfaitaires ou réels) engagés en vue d'obtenir le revenu ; ils comprennent également les cotisations sociales payées par les travailleurs indépendants à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI).
46.	• Belastingaftrekken: belastingvoordelen omwille van bepaalde uitgaven die het belastbaar inkomen verminderen, bijvoorbeeld de woonbonus vóór 2015 en de belastingaftrek voor betaalde onderhoudsuitkeringen	• Déductions fiscales : avantages fiscaux accordés en raison de dépenses spécifiques qui réduisent le revenu imposable, comme le bonus logement avant 2015 et la déduction fiscale pour les pensions alimentaires versées.
47.	• Te betalen personenbelasting: bekomen door de belastingschalen toe te passen op het netto belastbaar inkomen	• Impôt des personnes physiques dû : obtenu en appliquant l'échelle d'imposition au revenu net imposable.
48.	• Belastingverminderingen op de belastingvrije som, ook wel belastbaar minimum genoemd: dit is het bedrag dat niet onderhevig is aan belastingen, afhankelijk van de gezinssituatie. Om de belastingvermindering op de belastingvrije som te berekenen worden de belastingschalen erop toegepast	• Réduction d'impôt sur la quotité exemptée, aussi appelé minimum imposable : il s'agit du montant qui n'est pas soumis à l'impôt, quelle que soit la situation familiale. Les échelles d'imposition sont appliquées pour calculer la réduction d'impôt sur la quotité exemptée.
49.	• Belastingverminderingen (andere): belastingvoordelen omwille van bepaalde uitgaven die de te betalen belasting verminderen maar niet terugbetaalbaar zijn indien ze hoger zijn dan de te betalen belasting, belastingvermindering voor kinderopvang of het gebruik van dienstencheques	• Réductions d'impôt (autres) : avantages fiscaux accordés en raison de certaines dépenses, qui réduisent l'impôt à payer, mais qui ne sont pas remboursables s'ils sont supérieurs à l'impôt dû ; réduction fiscale pour la garde d'enfants ou l'utilisation de titres-services.

50.	• Belastingkredieten: Belastingvoordelen omwille van bepaalde uitgaven die de te betalen belasting verminderen maar die (tot op bepaalde hoogte) wel terugbetaalbaar zijn als ze hoger zijn dan de te betalen belasting (ook wel negatieve belasting genoemd)	• Crédits d'impôt : avantages fiscaux accordés en raison de certaines dépenses, qui réduisent l'impôt à payer, mais qui sont remboursables (jusqu'à un certain point) s'ils sont supérieurs à l'impôt à payer (aussi appelés impôt négatif).
51.	• Niet-belastbaar inkomen: Inkomens die niet onderhevig zijn aan de personenbelasting	• Revenu non imposable : revenus qui ne sont pas soumis à l'impôt des personnes physiques.
52.	• Bedrijfsvoorheffing: De bedrijfsvoorheffing is een voorschot op de definitieve inkomstenbelasting. Het bedrag wordt maandelijks 'aan de bron' ingehouden door de werkgever op het belastbare loon – dat is het brutoloon min de sociale bijdragen – van de werknemers. De hoogte van de bedrijfsvoorheffing hangt af van verschillende factoren zoals hoogte van het loon, burgerlijke staat, gezinssamenstelling, andere gezinslasten. Nadien wordt die bedrijfsvoorheffing verrekend in de definitieve belastingafrekening.	• Précompte professionnel : le précompte professionnel est une avance sur l'impôt définitif sur le revenu. Ce montant est retenu tous les mois « à la source » par l'employeur sur la rémunération imposable – c'est-à-dire la rémunération brute moins les cotisations sociales – des travailleurs. Le montant du précompte professionnel dépend de différents facteurs, comme le montant de la rémunération, l'état civil, la composition de famille, d'autres charges de famille. Ce précompte professionnel est ensuite déduit du calcul définitif de l'impôt.
53.	BAPN : De inkomensnotie mag enkel rekening houden met het beschikbaar inkomen en dus mag de bedrijfsvoorheffing niet meegerekend worden. Wanneer de verrekening gebeurt bij de belastingaangifte kan dit eventueel tot een positief saldo leiden voor de betrokken persoon maar meestal is dit voor mensen die een beroep moeten doen op steunmaatregelen niet van een grote orde zal zijn en dus te waarlozen is..	BAPN : La notion de revenu ne peut prendre en compte que le revenu disponible et donc le précompte mobilier ne peut pas être inclus. Lorsque le règlement a lieu dans le cadre de la déclaration fiscale, cela peut éventuellement conduire à un solde positif pour la personnen concernée, mais généralement cela ne sera pas d'une grande importance pour les personnes qui doivent compter sur des mesures d'aide et est donc insignifiant.
54.	Een groot voordeel van de belastingaangifte is dat de gegevens centraal geregistreerd worden. Een nadeel echter is dat deze gegevens dateren van minstens twee jaar voor de aanvraag.	L'un des avantages majeurs de la déclaration fiscale est que les données sont centralisées. Cependant, le fait que ces données datent d'au moins deux ans avant la demande constitue un inconvénient.
55.	BAPN : Vermits we voor de bestaansmiddelentoets gegevens nodig hebben over het inkomen dat NU beschikbaar is, kan de belastingsaangifte geen goede basis zijn bij het bepalen van de inkomensnotie.	BAPN : Puisque nous avons besoin de données sur le revenu disponible ACTUELEMENT pour l'examen des moyens de subsistance, la déclaration fiscale ne peut être une bonne base pour déterminer la notion de revenus.
56.	Het gebruik van verouderde gegevens kan problematisch zijn voor gezinnen waarvan de inkomstensituatie intussen gewijzigd is. Het nettoloon volgens de loonbrief bevat wel recente gegevens maar wordt enkel geregistreerd door sociale secretariaten en is niet gekend door de overheidsadministraties.	L'usage de données obsolètes peut s'avérer problématique pour les ménages dont la situation de revenu a changé entre-temps. La rémunération nette suivant la fiche de paie contient effectivement des données récentes, mais elle n'est enregistrée que par les secrétariats sociaux et n'est pas connue des administrations publiques.
57.	Rekening houdende met deze voor- en nadelen van de verschillende loonconcepten, en hun verschillende samenstelling, stellen we ons de vraag welk loonconcept er het meest geschikt lijkt voor een bestaansmiddelentoets.	Compte tenu des avantages et des inconvénients de ces différents concepts de rémunération et de la diversité de leur composition, nous nous demandons quel serait le concept de rémunération le plus adéquat pour un examen des ressources.

58.	1.2. Inkomsten uit vermogen	1.2. Revenus du patrimoine
59.	Om de volledige draagkracht van een individu te bepalen kan er naast het inkomen uit tewerkstelling ook rekening gehouden worden met de inkomsten uit kapitaal of eigendommen. De verschillende bestaansmiddelentoetsen in de Belgische sociale bescherming gaan hier op uiteenlopende manieren mee om. Met welke inkomsten rekening gehouden wordt varieert (alle versus alleen de belastbare inkomens), net als de basis waarop dat gebeurt (vastgestelde versus geraamde inkomens).	Outre le revenu du travail, les revenus du capital ou de la propriété peuvent également être pris en compte pour déterminer la capacité financière totale d'un individu. Les différents examens des ressources de la protection sociale belge traitent cette question de diverses manières. Les examens des ressources varient considérablement les uns des autres sur le plan des revenus pris en compte (soit l'ensemble, soit uniquement les revenus imposables) et de la manière dont ils sont pris en compte (revenus établis ou estimés).
60.	*1.2.1. Inkomsten uit roerend vermogen*	*1.2.1. Revenus de biens mobiliers*
61.	Roerende inkomsten uit bankrekeningen, aandelen en obligaties moeten meestal niet aangegeven worden in de personenbelasting.	Les revenus mobiliers provenant de comptes bancaires, d'actions et d'obligations ne doivent généralement pas être déclarés à l'impôt des personnes physiques.
62.	BAPN : Inderdaad, bankrekeningen, aandelen en andere financiële producten moeten in het algemeen niet aangegeven worden in de personenbelasting en dus mag er geen rekening mee gehouden worden voor de inkomensnotie. Enkel indien deze op een bepaald moment zouden verkocht worden, kan de opbrengst ervan in het geval van een vervangingsinkomen op dat moment in rekening gebracht worden maar niet bij de aanvraag. De meeste van dergelijke financiële stukken leveren slechts jaarlijks een opbrengst op. In de huidige praktijk worden die vaak dan in rekening gebracht om de toelage te berekenen. We willen er op wijzen dat in dit geval er een discriminatie voordoet in de behandeling van de aanvrager t.o.v. de gewone burger. Het lijkt ons daarom interessant om het BELMOD project van naderbij te laten bekijken door een expert of organisatie gespecialiseerd in **mensenrechten** op het vlak van de gelijkschakeling of non-discriminatie van personen.	BAPN : Effectivement, les actions, obligations et autres produits financiers ne doivent pas être déclarés à l'impôt des personnes physiques et ne doivent donc pas être prises en compte pour la notion de revenus. Ce n'est que si ceux-ci devaient être vendus à un certain moment que le produit de celui-ci dans le cas d'un revenu de remplacement peut être pris en compte à ce moment, mais pas au moment de la demande. La plupart de ces transactions financières ne génèrent que des rendements annuels. Dans la pratique actuelle, ceux-ci sont souvent pris en compte pour calculer l'indemnité. Nous tenons à souligner que, dans ce cas, il existe une discrimination dans le traitement du demandeur par rapport au citoyen ordinaire. Nous pensons donc qu'il serait intéressant de faire examiner de plus près le projet BELMOD par un expert ou une organisation spécialisée en droits de l'homme dans le domaine de l'égalisation ou de la non-discrimination des personnes.
63.	Het belastbaar inkomen geeft dus zeker geen volledig beeld van de draagkracht van een gezin. Er bestaat evenmin een centraal vermogenskadaster waar de banken de roerende vermogens of inkomens moeten registreren.	Il est donc clair que le revenu imposable ne reflète pas complètement la capacité financière d'un ménage. Il n'existe pas non plus de cadastre centralisé des fortunes où les banques devraient enregistrer les biens ou revenus mobiliers.
64.	Omwille van die reden worden inkomsten uit roerend vermogen op verschillende manieren in rekening gebracht bij bestaansmiddelentoetsen. Sommige bestaansmiddelentoetsen houden enkel rekening met de roerende inkomsten die moeten aangegeven worden in de personenbelasting. Het gaat dan om zeer beperkt aantal	C'est la raison pour laquelle les revenus de biens mobiliers sont pris en compte de différentes manières dans les examens des ressources. Certains examens des ressources ne tiennent compte que des revenus mobiliers qui doivent être déclarés à l'impôt des personnes physiques. Il s'agit dans ce cas d'une part très faible de tous les revenus mobiliers

	van de mogelijke soorten roerende inkomsten. Andere bestaansmiddelentoetsen houden rekening met alle roerende inkomsten. OCMW's, bijvoorbeeld, doen dit op basis van een intensief bestaansmiddelenonderzoek. Daarnaast wordt in sommige bestaansmiddelentoetsen een percentage van het roerend vermogen aangerekend als inkomen (percentages die verschillen per schijf, zie technische bijlage voor meer detail).	possibles. D'autres examens de ressources tiennent compte de l'ensemble des revenus mobiliers. C'est notamment le cas des CPAS, au moyen d'un examen détaillé des ressources. Par ailleurs, certains examens des ressources incluent dans les revenus un pourcentage du patrimoine mobilier (pourcentage qui varie en fonction des tranches, voir annexe technique pour plus de détails).
65.	Ook de afstand van roerende goederen door een schenking of verkoop of een gelijkaardige transactie tijdens de voorafgaande tien jaar wordt in sommige bestaansmiddelentoetsen beschouwd als een inkomst.	La cession de biens mobiliers au moyen d'une donation, d'une vente ou d'une opération similaire au cours des dix années précédentes est également considérée comme un revenu dans certains examens des ressources.
66.	BAPN : Als het om een schenking gaat, is het bedrag niet meer beschikbaar en kan het dus niet in aanmerking genomen worden. Als het om een verkoop gaat, hangt het af wat er nog rest van de verkoopssom, maar als die niet meer beschikbaar is (uitgegeven is) mag dit niet meegerekend worden. Het gaat er om wat NU beschikbaar is en dus moet men geen 10 jaar terug gaan kijken.	BAPN : S'il s'agit d'un don, le montant n'est plus disponible et ne peut donc pas être pris en compte. S'il s'agit d'une vente, cela dépend de ce qui reste du montant de la vente, mais s'il n'est plus disponible (a été dépensé) il ne peut pas être pris en compte. Et il s'agit de ce qui est disponible ACTUELLEMENT donc pas prendre en compte ce qu'on avait dans les 10 ans précédents.
67.	We zetten de verschillende opties, waarbij combinaties van twee verschillende opties zoals de laatste en voorlaatste optie mogelijk zijn, nog even op een rijtje:	Nous énumérons encore une fois ci-dessous les différentes options, parmi lesquelles des combinaisons de deux options sont possibles, comme dans le dernier et l'avant-dernier cas :
68.	• **Roerende inkomsten die in belastingen worden aangegeven (vb. IVT)**	• **Revenus mobiliers déclarés à l'impôt (p. ex. ARR)**
69.	• **Alle roerende inkomsten, ongeacht of deze in belastingen worden aangegeven of niet (vb. VT)**	• **Tous les revenus mobiliers, qu'ils soient ou non déclarés à l'impôt (p. ex. IM)**
70.	• **Roerend vermogen (zoals tegoed op diverse financiële rekeningen) (vb. leefloon)**	• **Patrimoine mobilier (tel que solde de divers comptes financiers) (p. ex. revenu d'intégration)**
71.	• **Inkomsten uit afstand van roerende goederen (vb. leefloon)**	• **Revenus provenant de la cession de biens mobiliers (p. ex. revenu d'intégration)**

72.	*1.2.2. Inkomsten uit onroerend vermogen*	*1.2.2. Revenus de biens immobiliers*
73.	BAPN *:* Consequent met het principe dat het om de huidige beschikbare middelen moet gaan, mag de waarde van de woning waarin men woont niet opgenomen worden in de inkomensnotie. Die waarde is NU niet beschikbaar en de woning waar men zelf in woont, is essentiëel om te kunnen leven. Ook gebouwen die de aanvrager nodig heeft om het inkomen dat hij nog kan genereren te behouden (bv.: als zelfstandige) mag niet mee in rekening genomen worden. Indien de onderhoudskosten echter buiten verhouding zouden liggen zodat het de financiële draagkracht van de aanvrager verder sterk ondermijnt, kan bekeken worden om de gebouwen op termijn van de hand te doen en een meer betaalbare oplossing te zoeken. Het ligt anders met andere eigendommen. Het inkomen uit verhuring ervan moet meegeteld worden in de inkomensnotie voor zover die inkomsten NU (maandelijks) beschikbaar zijn. Wat de waarde van deze eigendommen betreft, kan overwogen worden om deze op termijn van de hand te doen, maar de opbrengst ervan kan maar mee in de inkomensnotie opgenomen worden wanneer de middelen uit verkoop beschikbaar zijn.	BAPN *:* Conformément au principe qu'il s'agit de ressources actuellement disponibles, la valeur du logement dans lequel on vit ne peut pas être incluse dans la notion de revenus. Cette valeur n'est pas disponible ACTUELLEMENT et le logement dans lequelon vit est essentiel pour pouvoir vivre. Les bâtiments dont le demandeur a besoin pour maintenir les revenus qu'il peut encore générer (par exemple: en tant qu'indépendant) aussi ne peuvent pas être pris en compte. Toutefois, si les coûts d'entretien étaient disproportionnés de sorte que cela compromettrait encore davantage la capacité financière du demandeur, on pourrait se demander si les bâtiments devraient être cédés à long terme et qu'une solution plus abordable pourrait être trouvée. C'est différent avec d'autres propriétés (de rapport). Les revenus de location doivent être inclus dans la notion des revenus dans la mesure où ces revenus sont disponibles ACTUELLEMENT (mensuellement). En ce qui concerne la valeur de ces biens, il peut être envisagé de les céder à long terme, mais le résultat de la vente (le montant) ne peut être inclus dans la notion de revenus que lorsque les fonds de la vente sont disponibles.
74.	Verschillende middelentoetsen baseren zich voor wat de onroerende inkomsten betreft op gegevens uit de personenbelasting. Die gegevens zijn onvolledig. Zo dient de waarde van de eigen woning waarvoor een lening werd aangegaan vanaf 1 januari 2015 niet te worden aangegeven. Voor de onroerende goederen die wel aangegeven moeten worden, wordt meestal het Kadastraal Inkomen opgevraagd, een bedrag dat vaak niet meer representatief is[1].	En ce qui concerne les revenus immobiliers, plusieurs examens des ressources se basent sur les données de l'impôt des personnes physiques. Ces données sont incomplètes. Ainsi, depuis le 1er janvier 2015, la valeur de l'habitation propre pour laquelle un prêt a été conclu ne doit plus être déclarée. Pour les biens immobiliers qui doivent bel et bien être déclarés, c'est généralement le revenu cadastral qui est demandé, un montant qui n'est souvent plus représentatif[2].
75.	BAPN : Het kadastraal inkomen is geen geschikt instrument om op te nemen in de inkomensnotie omdat het NU niet beschikbaar is. Dat het	BAPN : Le revenu cadastral n'est pas un instrument approprié à inclure dans la notion de revenus car ce montant n'est pas disponible

[1] In tegenstelling tot het roerend vermogen wordt het onroerend vermogen in België wel centraal geregistreerd in het kadaster van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de FOD Financiën. In dit kadaster wordt voor alle onroerende goederen het kadastraal inkomen (KI) bijgehouden, zijnde “het gemiddeld normaal netto-inkomen van één jaar”. Het KI is echter geen perfecte maat voor het actuele onroerend inkomen aangezien dit gebaseerd is op schattingen uitgevoerd in 1975, waardoor ze dus niet meer representatief zijn voor de huidige huurmarkt.

Contrairement au patrimoine mobilier, le patrimoine immobilier fait bien l'objet, en Belgique, d'un enregistrement centralisé au cadastre de l'Administration générale de la documentation patrimoniale du SPF Finances. Le revenu cadastral (RC) de tous les biens immobiliers, c'est-à-dire « le revenu net normal moyen sur un an », est conservé dans ce cadastre. Toutefois, le RC n'est pas une mesure parfaite du revenu immobilier actuel, étant donné qu'il est basé sur des estimations effectuées en 1975 et qu'il n'est donc plus représentatif du marché locatif actuel.

	KI dus niet aan de reële waarde van het moment beantwoordt, is dus geen probleem meer omdat het niet geschikt is om er in dit kader mee te werken.	ACTUELLEMENT. Le fait qu'il ne corresponde pas à la juste valeur du moment n'est donc plus un problème car il ne convient pas de travailler avec dans ce contexte.
76.	Andere middelentoetsen zullen alle onroerende inkomsten in rekening brengen, ongeacht of deze aangegeven moeten worden in de personenbelasting of niet. Meestal wordt dan opnieuw rekening gehouden met het kadastraal inkomen, maar OCMW-medewerkers kunnen voor de toekenning van het leefloon ook gebruik maken van de bruto huurprijs. Dat is het geval indien de bruto huur die een aanvrager ontvangt voor een onroerend goed dat hij in volle eigendom of vruchtgebruik bezit en verhuurt hoger ligt dan de onroerende inkomsten die berekend worden op basis van het kadastraal inkomen.	D'autres examens des ressources incluront l'ensemble des revenus immobiliers dans le calcul, qu'ils doivent ou non être déclarés à l'impôt des personnes physiques. Ici aussi, on se basera généralement sur le revenu cadastral ; mais les collaborateurs des CPAS peuvent également prendre en compte le loyer brut pour l'octroi du revenu d'intégration. C'est le cas lorsque le loyer brut qu'un demandeur perçoit pour un bien immobilier dont il a la pleine propriété ou l'usufruit et qu'il loue est supérieur aux revenus immobiliers calculés à partir du revenu cadastral.
77.	Ook de afstand van onroerende goederen door een schenking of verkoop of een gelijkaardige transactie tijdens de voorafgaande tien jaar wordt in sommige bestaansmiddelentoetsen beschouwd als een inkomst;	La cession de biens immobiliers au moyen d'une donation, d'une vente ou d'une opération similaire au cours des dix années précédentes est également considérée comme un revenu dans certains examens des ressources.
78.	BAPN : Zelfde bemerking als hierboven (nr.73 en 75) voor dergelijke items. Deze middelen zijn NU niet beschikbaar.	BAPN : Même commentaire que ci-dessus (n°73 et 75) pour de telles situations. Ces moyens ne pas disponibles actuellement.
79.	Ook hier zetten we de verschillende opties, waarbij combinaties van twee verschillende opties zoals de laatste en voorlaatste optie mogelijk zijn, nog even op een rijtje:	Nous énumérons ici aussi les différentes options, parmi lesquelles des combinaisons de deux options sont possibles, comme dans le dernier et l'avant-dernier cas :
80.	• **Onroerende inkomsten die in de personenbelasting worden aangegeven (vb. IVT)**	• **Revenus immobiliers déclarés à l'impôt des personnes physiques (p. ex. ARR)**
81.	• **Alle onroerende inkomsteninkomsten, ongeacht of deze in de personenbelasting worden aangegeven of niet (vb. VT)**	• **Tous les revenus immobiliers, qu'ils soient ou non déclarés à l'impôt des personnes physiques (p. ex. IM)**
82.	• **Bruto huurprijzen (vb. leefloon)**	• **Loyers bruts (p. ex. revenu d'intégration)**
83.	• **Inkomsten uit afstand van onroerende goederen (vb. leefloon)**	• **Revenus provenant de la cession de biens immobiliers (p. ex. revenu d'intégration)**
84.	De onderliggende vraag is dus steeds welke optie het meest wenselijk is om te komen tot een rechtvaardige bestaansmiddelentoets. Moet er rekening gehouden worden met vermogen waarvan er recent afstand werd gedaan?	La question sous-jacente est donc toujours de savoir quelle option est la plus souhaitable pour aboutir à un examen équitable des ressources. Faut-il tenir compte du patrimoine qui a été cédé récemment ?
85.	BAPN : Neen	BAPN : Non
86.	Wat met spaargelden: moeten er limieten gelden in de mate waarin deze in rekening gebracht worden?	Qu'en est-il de l'épargne : faut-il appliquer des limites dans sa prise en compte ?
87.	BAPN: Wij zijn van mening dat gezinnen die in armoede leven recht hebben op spaargeld, omdat het één van de kenmerken van armoede is om bepaalde uitgaven niet te kunnen betalen, in het bijzonder	BAPN : Nous sommes d'avis que les familles pauvres ont droit à posséder une épargne car une des caractéristiques de la pauvreté est de ne pas pouvoir faire face à certaines dépenses et notamment à des dépenses

	onvoorziene uitgaven. Het is daarom belangrijk dat deze gezinnen spaargeld kunnen behouden dat in het verleden is verworven en ter beschikking is “in het geval van”. Bij het stellen van een limiet op spaargelden moet een voldoende hoge vrijstelling in acht genomen. Vanuit verschillende banken en financiële instellingen wordt de norm gehanteerd dat men 3 tot 6 maanden voltijds loon als buffer nodig heeft voor onvoorziene uitgaven. Op basis van dit advies stellen wij een vrijstelling voor van vijf keer het bedrag van de Europese armoedegrens voor de aanvrager en zijn huishouden.	imprévues. Il est donc important que ces familles puissent disposer d’une épargne acquise dans le passé et conservée « en cas ou ». Lors de la fixation d'une limite d'épargne, une exemption suffisamment élevée doit être observée. Diverses banques et institutions financières utilisent la norme selon laquelle 3 à 6 mois de salaire plain temps sont nécessaires pour amortir les dépenses imprévues. Sur la base de ces conseils, nous proposons une exemption de cinq fois le montant du seuil de pauvreté européen pour le demandeur et son ménage.
88.	Moet het bezit van een eigen woonhuis in rekening worden gebracht?	La possession d'une habitation propre doit-elle être prise en compte ?
89.	BAPN : Neen. Het behoort tot de essentiële goederen om te leven (zie hogerop). Het heeft geen zin om de eigen woning (waar geen overdreven onderhoudskost aan is) te moeten verkopen en een - meestal hoge - huur te gaan betalen.	BAPN : Non. C'est l'un des biens essentiels à vivre (voir plus haut). Cela n'a aucun sens de devoir vendre sa propre maison (s'il n'y a pas de frais d'entretien excessifs) et de payer un loyer généralement très élevé.
90.	En wat met het bezit van opbrengstwoningen?	Et qu'en est-il de la possession d'immeubles de rapport ?
91.	BAPN : Dit kan in rekening gebracht worden maar niet op het moment van de aanvraag maar op het moment dat opbrengstwoningen verkocht worden indien het een voorwaarde op langere termijn is (zie hogerop nr.73).	BAPN : Cela peut être pris en compte mais pas au moment de la demande, mais au moment où les immeubles de rapport seront vendues dans le cas que c’est une condition à longue terme. (voir plus haut n° 73).
92.	1.3. Socialezekerheidsuitkeringen en bijstandsuitkeringen	1.3. Prestations de sécurité sociale et d'assistance sociale
93.	**Socialezekerheidsuitkeringen** zoals de rust- en overlevingspensioenen, de werkloosheidsuitkeringen, de uitkeringen voor ziekte en invaliditeit, de uitkeringen voor arbeidsongevallen en beroepsziektes worden, met uitzondering van de gezinsbijslagen **doorgaans in rekening gebracht** bij de bestudeerde bestaansmiddelentoetsen.	Les **prestations de sécurité sociale** telles que les pensions de retraite et de survie, les allocations de chômage, les indemnités de maladie et d'invalidité, les indemnités d'accidents du travail et de maladies professionnelles, à l'exception des allocations familiales, sont **généralement prises en compte** dans les examens des ressources que nous avons étudiés.
94.	BAPN : Akkoord omdat dit doorgaans om beschikbaar inkomen gaat.	BAPN : D'accord car ce sont des revenus disponibles ACTUELLEMENT.
95.	**Bijstandsuitkeringen worden doorgaans niet mee opgenomen** in de bestudeerde bestaansmiddelentoetsen, behalve dan bij de berekening van het leefloon. Het buiten beschouwing laten van bijstandsuitkeringen kan tot onrechtvaardigheden leiden. Indien een persoon met een zeer laag arbeidsinkomen samenwoont met iemand met een belastbaar vervangingsinkomen (zoals een invaliditeitsuitkering) dan komt het belastbaar gezinsinkomen mogelijk boven een gegeven inkomensplafond uit. Als diezelfde persoon samenwoont met iemand met een niet-belastbaar vervangingsinkomen (zoals een inkomensvervangende tegemoetkoming (IVT)), dan blijft het	Les **prestations d'assistance sociale ne sont généralement pas prises en compte** dans les examens des ressources que nous avons étudiés, à l'exception de celui qui est appliqué pour le calcul du revenu d'intégration. Ne pas prendre en considération les prestations d'assistance peut conduire à des injustices. Si une personne disposant d'un revenu professionnel très faible vit avec une personne percevant un revenu de remplacement imposable par exemple, une indemnité d'invalidité), il se peut que le revenu imposable du ménage dépasse un certain plafond de revenu. Si cette même personne vit avec quelqu'un qui perçoit un revenu de remplacement non imposable (par exemple, une allocation de remplacement de revenus -

	belastbare gezinsinkomen mogelijk onder het gegeven inkomensplafond.	ARR), le revenu imposable du ménage est susceptible de rester inférieur au plafond donné.
96.	BMIN: “Sociale voordelen kunnen niet worden gekoppeld aan de Europese armoederisicodrempel. Sociale uitkeringen zijn maatregelen om kosten te compenseren. Dit zijn geen inkomens waarmee rekening kan worden gehouden in het kader van de enquête naar inkomen en levensomstandigheden (SILC)”	BMIN: « Les avantages sociaux ne peuvent pas être liés au seuil européen de risque de pauvreté. Les avantages sociaux sont des mesures visant à compenser les coûts. Il ne s’agit pas de revenus qui peuvent être pris en compte dans le cadre de l’enquête sur les revenus et les conditions de vie (SILC). »
97.	BAPN : Bijstandsuitkering in de vorm van supplementaire uitkeringen voor bv. energie of medische kosten kunnen niet in rekening gebracht worden omdat het bedoeld is om extra uitgaven van bepaalde doelgroepen (personen met een handicap, langdurig zieken) of met een specifiek doel (zoals de premie voor gas en elektriciteit) te compenseren. Het in rekening brengen van bijv. het leefloon kan enkel overwogen worden indien er een herziening is geweest van het uitkeringssysteem waarbij alle minimumuitkeringen zich boven de Europese armoedegrens bevinden (ook voor samenwonenden).	BAPN: Les prestations d'assistance sociale sous forme de prestations complémentaires pour, par exemple, les frais énergétiques ou médicaux, ne peuvent pas être prise en compte car elles sont destinées à compenser les dépenses supplémentaires de certains groupes cibles (personnes handicapées, malades de longue durée...) ou des mesures spécifiques (comme la prime de gaz et d'électricité). Prendre en compte p.e. le RIS ne peut être envisagée que s'il y a eu une révision du système des allocations selon lequelle toutes les minimas sont mis au-dessus du seuil de pauvreté européen (également pour les cohabitants).
98.	1.4. Onderhoudsgelden	1.4. Pensions alimentaires
99.	BAPN : Volgens het principe van beschikbaarheid mogen betaalde onderhoudsgelden zeker niet opgenomen worden maar ook ontvangen onderhoudsgelden niet, zoals we toegelicht hebben in nr. 30.	BAPN : Selon le principe de la disponibilité, les pensions alimentaires payées ne peuvent être prises en compte mais non plus les pensions alimentaires reçues comme nous l’avons expliqué au n° 30.
100.	Ook voor wat de opname van betaalde en ontvangen onderhoudsgelden bij bestaansmiddelentoetsen betreft bestaan er verschillen. Sommige bestaansmiddelentoetsen zullen **ontvangen onderhoudsgelden altijd in rekening brengen, andere zullen ze enkel opnemen indien ze ontvangen zijn van ex-partners.** In nog andere gevallen zullen **onderhoudsgelden niet opgenomen worden indien ze ten gunste zijn van kinderen ten laste**.	Il existe également des différences en ce qui concerne la prise en compte des pensions alimentaires versées et perçues dans les examens des ressources. Certains examens des ressources **tiendront toujours compte des pensions alimentaires perçues, d'autres ne les prendront en compte que si elles sont perçues d'un ex-conjoint.** Dans d'autres cas encore, **les pensions alimentaires ne seront pas prises en considération si elles sont perçues en faveur d'enfants à charge**.
101.	**Betaalde onderhoudsgelden** worden, behalve bij de IGO, **doorgaans in rekening gebracht** zodat de middelentoets de draagkracht van de gezinnen beter reflecteren.	Sauf dans le cas de la GRAPA, **les pensions alimentaires versées sont généralement prises en compte**, afin que l'examen des ressources reflète mieux la capacité financière des familles.

102.	2. WIENS MIDDELEN WORDEN MEE IN REKENING GEBRACHT?	2. QUELLES SONT LES PERSONNES DONT LES MOYENS FINANCIERS SONT PRIS EN COMPTE ?
103.	BMIN: “Diverse financiële steunmaatregelen en uitgaveninterventies (bijvoorbeeld federale tussenkomst in ziektekostenverzekering, maar ook op het niveau van gemeenschappen en gewesten zoals gezinstoelagen) zijn gekoppeld aan "inkomen" en toegekend aan groepen met "lage inkomens". Ook op belastingniveau zijn er belastingvrijstellingen en -voordelen voor bepaalde inkomensgroepen. **De gehanteerde inkomensgrenzen moeten op dezelfde manier toenemen als de verhoging van de laagste uitkeringen en lonen**, zodat de begunstigden van deze financiële steun en belastingvoordelen niet indirect een deel van de stijging van hun inkomen verliezen, of zelfs dat ze inkomensverlies lijden.”	BMIN: « Plusieurs aides financières et interventions dans les dépenses (par exemple l’intervention fédérale dans l’assurance-maladie, mais aussi bien au niveau des communautés et des régions comme par exemple les allocations familiales) sont liées au « revenu » et octroyées à des groupes aux « revenus faibles ». Au niveau de la fiscalité également, il existe des exonérations et des avantages fiscaux pour certains groupes de revenus. **Les limites de revenus utilisées doivent augmenter de la même façon que le relèvement des allocations et des salaires les plus faibles**, pour que les bénéficiaires de ces aides financières et de ces avantages fiscaux ne perdent pas indirectement une partie de la hausse de leurs revenus, voire qu’ils subissent une perte de revenus. »
104.	Een rechtvaardige middelentoets dient de draagkracht én de behoeften van een huishouden correct in kaart te brengen door rekening te houden met de samenstelling van het gezin en de inkomsten die de verschillende huishoudleden bijdragen.	Un examen équitable des ressources doit cerner correctement la capacité financière ET les besoins d'un ménage en tenant compte de la composition de famille et des revenus apportés par les différents membres du ménage.
105.	**Een eerste vraag is uit welke personen een gezin bestaat**. Vaak worden rechthebbenden ingedeeld in drie gezinscategorieën: personen met gezinslast, alleenstaanden en samenwonenden.	**La première question est de savoir de quelles personnes se compose un ménage.** Les bénéficiaires sont souvent répartis en trois catégories familiales : les personnes avec charge de famille, les personnes isolées et les cohabitants.
106.	BMIN: “De stijging van de laagste inkomens en het in vraag stellen van het statuut van samenwonende zijn maatregelen die in hetzelfde momentum moeten worden uitgevoerd zodat aan elke samenwonende een inkomen boven de armoedegrens wordt gegarandeerd.”	BMIN : « L’augmentation des revenus les plus faibles et la remise en question du statut de cohabitant sont des mesures à réaliser dans le même élan afin qu’un revenu au-dessus du seuil de pauvreté soit assuré à chaque cohabitant. «
107.	BMIN: “Het huidige statuut samenwonende, dat leidt tot een verlaging van de uitkeringen, heeft de betrokkenen jarenlang verarmd. De verlagingen van de bedragen van de vergoedingen staan niet in verhouding tot de vermeende schaalvoordelen die door samenwonen worden bereikt. Bovendien worden veel feitelijke situaties ten onrechte als samenwonen aangemerkt wanneer het gemeenschappelijke deel van de uitgaven zo laag is dat een gemeenschappelijke behandeling van het gezinsinkomen geen zin heeft. De 'samenwoningsprijs' verhindert ook vaak vormen van solidariteit die op maatschappelijk niveau wenselijk zijn (daklozen opgevangen door individuen, volwassen kinderen gehuisvest door hun ouders, senioren die op zoek zijn naar solidariteitshuisvesting, enz.) Of leidt tot ongewenste vormen van afhankelijkheid. (in geval van scheiding…). Het statuut wordt een criterium dat het vormen van een stel, het realiseren van een familieproject, echt kan belemmeren. Om deze redenen is het statuut van samenwonende een belangrijke oorzaak van armoede en sociale uitsluiting.”	BMIN: « Le statut actuel de cohabitant, qui mène à une diminution des allocations, appauvrit les personnes concernées depuis des années. Les diminutions des montants des allocations sont disproportionnées par rapport aux prétendues économies d’échelle réalisées du fait de la cohabitation. Par ailleurs, beaucoup de situations de fait sont cataloguées à tort comme de la cohabitation alors que la partie commune des dépenses est si faible qu’un traitement commun du revenu du ménage n’a pas de sens. Le « taux cohabitant » empêche également souvent des formes de solidarité qui sont souhaitables au niveau sociétal (sans-abri hébergé par des particuliers, enfants majeurs hébergés par leurs parents, seniors qui recherchent une habitation solidaire…) ou entraîne des formes non souhaitées de dépendance (en cas de divorce…). Le statut devient un critère pouvant réellement entraver la construction d’un couple, la construction d’un projet familiale. Pour ces raisons, le statut de cohabitant est une cause importante de pauvreté et d’exclusion sociale. »

108.	BMIN: “Personen die geen gemeenschappelijke huishouding vormen, moeten in ieder geval als alleenstaand worden beschouwd (conform de jurisprudentie van het Hof van Cassatie). De overheid moet, in alle situaties waar mensen samenwonen onder één dak, de gevolgen van het statuut van de samenwonenden evalueren. Het moet dit statuut hervormen met focus op de strijd tegen de armoede door te zorgen voor een inkomen dat hoger is dan de armoedegrens voor iedereen en voor altijd een eind stellen aan situaties van afhankelijkheid en beperkingen van de vrijheid tot het organiseren van hun gezinsleven. ***De overheid moet controleren of individuen en huishoudens die onder hetzelfde dak wonen kunnen worden beschouwd als, respectievelijk, alleenstaande of als apart huishouden.”***	BMIN: « Il faut au minimum que les personnes qui ne constituent pas un ménage en commun soient considérées comme isolées (conformément à la jurisprudence de la Cour de Cassation). Le gouvernement doit, dans toutes les situations où des personnes vivent ensemble sous un même toit, évaluer les conséquences du statut cohabitant. Il doit réformer ce statut avec en point de mire la lutte contre la pauvreté en garantissant un revenu qui soit supérieur au seuil de pauvreté pour tous et toutes, en mettant un terme aux situations de dépendance et aux restrictions de la liberté d’organiser sa vie de famille. ***Le gouvernement doit vérifier si des individus et des ménages qui vivent sous un même toit peuvent systématiquement être considérés comme, respectivement, des isolés ou des ménages séparés. »***
109.	BAPN : Vaak gaat het controleren van de feitelijke samenlevingsvorm op het terrein gepaard met een erg invasief optreden van de politie waardoor de privacy en de integriteit van de eigen woonst ernstig geschaad wordt. Dit moet bij de herziening van het statuut samenwonende aan banden gelegd worden. In de beleidsnota van minister Lalieux lezen we dat voor personen met een handicap het statuut samenwonende wordt afgeschaft. Als dit inderdaad gebeurt, vragen wij ons af waarom dit niet voor mensen in een ander stelsel van toepassing is en zij bijgevolg op een andere manier behandeld worden. Als dit beleid niet veralgemeend wordt, ontstaat er naar onze mening een discriminatie met samenwonende rechthebbende van andere inkomensvervangende en kostenbesparende maatregelen.	BAPN : La vérification de la situation réelle de cohabitation sur le terrain s'accompagne souvent d'une action très invasive de la police, qui porte gravement atteinte à la vie privée et à l'intégrité du domicile de la personne. Cela doit être limité lors de la révision du statut de cohabitant. Dans la note politique de la ministre Lalieux, nous lisons que pour les personnes handicapées, le statut de cohabitant sera aboli. Si cela se produit effectivement, nous nous demandons pourquoi cela ne s'applique pas aux personnes appartenant à un autre système et donc elles sont traitées différemment.. Si cette politique n'est pas généralisée, nous pensons qu'il y aura discrimination avec le ayant droit à d'autres mesures de remplacement de revenu et de réduction des coûts.
110.	Het uitkeringsbedrag kan dan ook verschillen van categorie tot categorie. Of er wordt een onderscheid gemaakt tussen het gezin - bestaande uit een gezinshoofd en zijn/haar partner met eventueel kinderen ten laste - en het rijksregistergezin - waarmee alle personen bedoeld worden die op eenzelfde adres gedomicilieerd zijn. Voor verschillende uitkeringen en maatregelen worden andere definities gehanteerd, met onduidelijkheid en rechtsonzekerheid tot gevolg.	Le montant de la prestation peut dès lors varier d'une catégorie à une autre. On peut également faire la distinction entre la famille – composée d'un chef de famille et de son conjoint, ainsi que d'éventuels enfants à charge – et le ménage au sens du Registre national – qui englobe toutes les personnes domiciliées à une même adresse. Des définitions différentes sont appliquées suivant les prestations et les mesures concernées, ce qui conduit à un manque de clarté et à l'insécurité juridique.
111.	Via het Rijksregister kan nagegaan worden welke personen op hetzelfde adres gedomicilieerd zijn maar dit geeft niet noodzakelijk een correct beeld van wie bijdraagt tot de draagkracht van het gezin. Bovendien zijn Rijksregistergegevens niet altijd actueel. Daarom worden in het kader van middelentoetsen de Rijksregistergegevens doorgaans vooral ter controle gebruikt. De feitelijke gezinssituatie – wie draagt effectief bij tot de draagdracht van de aanvrager – wordt dan via aanvraagformulieren of sociaal onderzoek onderzocht.	Le Registre national permet de vérifier quelles sont les personnes domiciliées à la même adresse, mais cette information ne reflète pas nécessairement correctement la contribution de chacun à la capacité financière du ménage. En outre, les données du Registre national ne sont pas toujours à jour. C'est la raison pour laquelle, dans le cadre des examens des ressources, les données du Registre national sont en général consultées principalement à des fins de contrôle. La situation familiale de fait – qui contribue effectivement à la capacité financière du demandeur ? –

		est alors examinée à l'aide d'un formulaire de demande ou d'une enquête sociale.
112.	Veelal wordt er bovendien vanuit gegaan dat iedereen die onder hetzelfde dak woont bijdraagt aan het huishouden, waardoor samenwonenden bijvoorbeeld een lagere werkloosheidsuitkering krijgen dan alleenstaanden, los van de inkomsten van de samenwoners.	En outre, on part généralement du principe que toutes les personnes vivant sous le même toit contribuent au ménage, ce qui explique notamment que les cohabitants perçoivent une allocation de chômage inférieure à celle des personnes isolées, quels que soient les revenus des cohabitants.
113.	BAPN : De uitdrukking 'die onder hetzelfde dak woont' moet vermeden worden want klopt letterlijk niet in geval van appartementsgebouwen of huizen die opgedeeld zijn in aparte woningen of voor mensen die permanent in instellingen wonen. Beter is het te vervangen door 'die tot hetzelfde huishouden behoort'.	BAPN : L'expression 'vivant sous le même toit ' doit être évitée car elle est littéralement incorrecte dans le cas d'immeubles à appartements ou de maisons divisés en habitations séparées ou pour des personnes qui habitent en permanence une institution. C'est mieux de dire 'qui font partie du même ménage'.
114.	**Een tweede vraag is met wiens inkomsten men rekening houdt.** Bij de bestudeerde middelentoetsen varieert deze invulling, gaande van enkel rekening houden met de inkomsten van de echtgeno(o)te of wettelijk samenwonende partner, tot het meetellen van de inkomsten van alle huishoudleden. Bij de toekenning van het leefloon en de bepaling van het bedrag ervan wordt zowel rekening gehouden met iemands gezinscategorie als met de inkomsten van diens huishouden. In andere gevallen is het recht op een tegemoetkoming niet rechtstreeks afhankelijk van het feit of iemand tot een bepaalde gezinscategorie behoort, maar wel van het inkomen op huishoudniveau.	**La deuxième question est de savoir quelles sont les personnes dont les revenus sont pris en compte.** La réponse à cette question varie selon les examens des ressources étudiés, allant de la prise en compte des revenus de l'époux ou du cohabitant légal uniquement, jusqu'à celle des revenus de tous les membres du ménage. Pour l'octroi d'un revenu d'intégration et la détermination du montant de celui-ci, on tient compte à la fois de la catégorie familiale d'une personne et des revenus de son ménage. Dans d'autres cas, le droit à une allocation ne dépend pas directement de l'appartenance d'une personne à une certaine catégorie familiale, mais bien du revenu pour l'ensemble du ménage.
115.	BAPN: In principe lijkt het meetellen van alle inkomsten van alle leden van het huishouden het eenvoudigste en het meest consequente, maar in situaties van armoede is dit niet evident. Wanneer adolescenten in het gezin (vanaf +/- 18 jaar) werk vinden, is het niet vanzelfsprekend dat dit inkomen gedeeltelijk of volledig kan beschouwd worden als inkomen van het gezin. Jongeren moeten zich kunnen voorbereiden om zelfstandig te gaan wonen en willen/moeten daarvoor sparen. Daarvoor moet ruimte gelaten worden. (Zie ook onze bemerking i.v.m. spaargelden in nr.87). Er zou dus een vrijstelling moeten ingebouwd worden van minstens 1/3 tot ½ van het inkomen van de jongere. Los daarvan kan er ook gedacht worden aan een totale vrijstelling voor een studentenjob (als activeringsstimulans voor jongeren) en voor occasioneel werk gedurende 7 werkdagen per maand. Dit om het administratief eenvoudig te houden en te vermijden dat bij de kleinste meerinkomsten het statuut van de rechthebbende moet herzien of gewijzigd worden. We weten vanuit de praktijk dat elke wijziging in het statuut vaak veel bijkomende administratie met zich meebrengt en vertraging van uitbetalingen ten gevolge heeft.	BAPN: En principe, prendre en compt tous les revenus de tous les membres du ménage semble le plus simple et le plus cohérent, mais dans les situations de pauvreté, ce n'est pas évident. Lorsque des adolescents dans la famille (à partir de +/- 18 ans) trouvent du travail, il n'est pas évident que ce revenu puisse être partiellement ou totalement considéré comme le revenu du ménage. Les jeunes doivent être capables de se préparer à vivre de manière autonome et veulent / doivent épargner pour cela. Il faut laisser de l'espace à ce but. (Voir aussi notre commentaire sur les épargnes au n ° 87). Ainsi, une exemption devrait être intégrée d'au moins 1/3 à la moitié du revenu du jeune. En dehors de cela, une exonération totale peut également être envisagée pour un emploi étudiant (comme stimulant d'activation pour les jeunes) et pour un travail occasionnel pendant 7 jours ouvrables par mois. Il s'agit de garder les choses simples sur le plan administratif et d'éviter d'avoir à réviser ou à changer le statut du titulaire du droit pour le plus petit revenu supplémentaire. Nous savons par la pratique que tout changement de statut entraîne souvent beaucoup d'administration supplémentaire et un retard dans les paiements.

	Er moet ook rekening gehouden worden met situaties waarbij de aanvrager of rechthebbende van een toelage tijdelijk een familielid of vriend die plots geen woning meer heeft onderdak biedt in zijn woning. Deze vorm van solidariteit mag niet gesanctioneerd worden door het eventuele inkomen van de dakloze mee te rekenen als inkomen van het gezin van de aanvrager of rechthebbende. Hiervoor moet een aparte regeling afgesproken worden waarbij de tijdelijkheid in wederzijds overleg bepaald en opgevolgd wordt. Wat vaak terugkomt als probleem is de situatie waar een kind meerderjarig wordt en de ouder als samenwonende wordt beschouwd (en dus een deel van zijn of haar inkomen afgeroomd ziet worden). In veel gevallen leidt dit tot het feit dat de ouder aan zijn kind vraagt om te verhuizen (enkel omwille van financiële redenen). Solidariteit binnen het gezin en de vrijheid om samen te wonen met wie men wil komen hierdoor onder druk te staan. De aanpassingen aan het systeem zouden van die aard moeten zijn dat dit probleem kan vermeden worden.	Il faut également tenir compte des situations dans lesquelles le demandeur ou le bénéficiaire d'une allocation héberge temporairement dans sa maison un membre de sa famille ou un ami qui a soudainement perdu son domicile. Cette forme de solidarité ne peut être sanctionnée par l'inclusion de tout revenu du sans-abri comme revenu de la famille du demandeur ou du bénéficiaire. Un arrangement séparé doit être convenu à cet effet, selon lequel la temporalité est déterminée et contrôlée en consultation mutuelle. Le problème qui se pose souvent c'est la situation où un enfant atteint l'âge de la majorité et que le parent est considéré comme cohabitant (et voit ainsi une partie de ses revenus être écrémée). Dans de nombreux cas, cela conduit le parent à demander à son enfant de déménager (uniquement pour des raisons financières). La solidarité au sein de la famille et la liberté de vivre avec qui on veut viennent sous pression. Les modifications apportées au système doivent être telles que ce problème puisse être évité.
116.	BAPN : Maar ook hier zal het nodig zijn om te verifiëren of al deze inkomens samen tenminste de Europese armoedegrens bereiken. We willen er op wijzen dat de methode die door de Euro-SILC-enquêtes wordt gebruikt om de armoededrempel voor een huishouden te bepalen, erin bestaat 1 eenheid toe te wijzen aan de eerste persoon, 0,5 eenheid aan elke andere volwassene of adolescent van ten minste 14 jaar oud die deel uitmaakt van het huishouden en 0,3 eenheid voor elk kind onder de 14 jaar. Deze methode is in verschillende opzichten vatbaar voor kritiek, maar tot dusver is er geen andere voorgesteld op een empirisch gebaseerde manier van waaruit het praktisch is om de Europese methodologie "in eerste instantie" over te nemen. Hieruit volgt dat voor een huishouden dat bv. bestaat uit twee volwassenen en twee kinderen onder de 14 jaar, de algemene armoedegrens gelijk is aan 2,1 (d.w.z. 1 + 0,5 + 0,3 + 0,3) de armoedegrens voor een alleenstaande. Ook het geval van gezinstoelagen moet worden onderzocht. Ze behoren tot de categorie van verzekeringsregelingen, maar door de uitvoering ervan komen ze dicht bij bijstandsregelingen. Hun niveau is zeer verschillend, afhankelijk van het toepassingsgebied (Vlaanderen, Wallonië, Brussel), de leeftijd van de kinderen en hun plaats in het gezin. Bovendien kunnen zij voor bepaalde categorieën gezinnen (eenoudergezinnen, langdurig werklozen, gehandicapten) genieten van bepaalde toeslagen. Hierbij moet vermeld worden dat in bepaalde regelingen (werkloosheid, leefloon, gehandicapten) de begunstigden een toeslag ontvangen wanneer ze personen ten laste hebben.	BAPN : Toutefois, ici aussi, il faudra vérifier si l'ensemble de ces revenus atteint au minimum le seuil européen de pauvreté. Il faut rappeler ici la méthodologie adoptée par les enquêtes Euro-SILC pour déterminer le seuil de pauvreté pour un ménage est d'attribuer 1 unité au premier, 0,5 unité à tout autre adulte ou adolescent âgé de 14 ans au moins faisant partie du ménage et de 0,3 unité à tout enfant âgé de moins de 14 ans. Cette méthodologie est critiquable à plusieurs égards mais jusqu'ici aucune autre n'a été proposée de manière empiriquement fondée d'où il est pratique d'adopter la méthodologie européenne « en première instance ». Il s'ensuit que pour un ménage composé, par exemple, de deux adultes et de deux enfants de moins de 14 ans, le seuil de pauvreté global est égal à 2,1 (soit 1+0,5+0,3+0,3) fois le seuil de pauvreté d'une personne isolée. Il convient également d'examiner le cas des allocations familiales. Elles font partie de la catégorie des régimes assuranciels mais leur mise en œuvre les rend proches des régimes assistanciels. Leur niveau est très variable suivant à la fois la région d'application (Flandre, Wallonie, Bruxelles), l'âge des enfants, leur rang d'ancienneté dans la famille. En outre, pour certaines catégories de famille (familles monoparentales, chômeurs de longue durée, invalides) elles peuvent bénéficier de certains suppléments. Il faut ajouter à ce tableau, que dans certains régimes (chômage, RIS, handicapés), les bénéficiaires reçoivent un supplément lorsqu'ils ont charge de famille. Toutefois, lorsqu'on met ensemble tous les revenus directs ou indirects qui tient compte de la présence d'un ou plusieurs enfants dans un ménage vivant

	Als men echter alle directe of indirecte inkomens samenvoegt, rekening houdend met de aanwezigheid van één of meer kinderen in een huishouden dat in armoede leeft, bereiken we in totaal zelden een niveau dat voorkomt dat deze kinderen door hun aanwezigheid in het gezin bijdragen tot het verergeren van deze armoede. Laten we er bij wijze van kwantitatieve voorbeeld op wijzen dat momenteel de Europese armoedegrens voor België ongeveer rond de 1.200 euro per maand bedraagt (een afgerond cijfer voor de gemakkelijkheid). Bijgevolg, in toepassing van de normen hierboven, moet het individuele bedrag voor een kind van 14 jaar of ouder € 600 per maand bedragen om de armoede van zijn gezin niet te verergeren. Maar het uitgekeerde bedrag bedraagt slechts € 360 per maand voor een kind jonger dan 14 jaar. . We zien al snel dathet nodige bedrag zelden wordt gehaald.	en situation de pauvreté, au total on n'atteint que rarement un niveau suffisant pour éviter que ces enfants ne contribuent par leur seule présence à aggraver cette pauvreté. A titre d'illustration quantitative, signalons qu'actuellement le seuil européen de pauvreté tourne autour de 1.200 € par mois pour la Belgique (chiffre facile à retenir). Par conséquent, en application des normes rappelées plus haut, le revenu individuel permettant à un enfant de 14 ans ou plus de ne pas aggraver la pauvreté de sa famille est de 600 € par mois, cependant ce montant est ramené à 360 € par mois pour un enfant de moins de 14 ans. On voit très vite, que le montant nécessaire est rarement atteint.
117.	3. REFERENTIEPERIODE	3. PERIODE DE REFERENCE
118.	Bij de toepassing van een bestaansmiddelentoets bij een aanvraag, wordt er rekening gehouden met de inkomsten in een bepaalde periode voorafgaand aan de aanvraag. Deze periode wordt de referentieperiode genoemd. Er zijn grote verschillen in referentieperiodes tussen verschillende uitkeringen. Zo kan deze variëren van twee jaar voorafgaand aan de aanvraag, gebaseerd op het aanslagbiljet, tot de huidige inkomsten, gebaseerd op bankafschriften. Ook binnen eenzelfde uitkering worden soms verschillende referentieperiodes gehanteerd naargelang de categorie waartoe men behoort. Dit laatste is bijvoorbeeld het geval bij de VT.	Dans le cadre de l'application d'un examen des ressources lors d'une demande, on tient compte des revenus relatifs à une certaine période précédant la demande. Cette période est appelée « période de référence ». D'une prestation à une autre, il existe d'importantes différences sur le plan des périodes de références appliquées. Celles-ci peuvent ainsi varier de deux ans avant la demande, sur la base de l'avertissement-extrait de rôle, aux rentrées actuelles basées sur les relevés de compte. Pour une même prestation, des périodes de référence différentes sont également appliquées en fonction de la catégorie à laquelle appartient le demandeur. C'est par exemple le cas pour l'IM.
119.	Het voordeel van een referentieperiode van twee jaar, waarbij gewerkt wordt met fiscale data, is dat de bestaansmiddelentoets grotendeels uitgevoerd kan worden op basis van elektronische datastromen tussen de sociale instellingen. Deze bestaansmiddelentoetsen zijn daardoor administratief relatief makkelijk te beheren.	L'avantage d'une période de référence de deux ans, qui s'appuie sur des données fiscales, c'est que l'examen des ressources peut en grande partie être effectué sur la base de flux de données électroniques entre les institutions sociales. Ces examens des ressources sont de ce fait relativement faciles à gérer sur le plan administratif.
120.	BAPN : Dit principe mag niet het doorslaggevende principe worden bij de keuze van de manier waarop de referentieperiode bepaald wordt. Zoals voordien ook al aangegeven, is de termijn van deze gegevens te ver in de tijd verwijderd. Meestal is de aanleiding om een vervangingsinkomen aan te vragen een oorzaak die zich veel recenter heeft voorgedaan en daarom kan deze methode niet als enige werkwijze aangewend worden voor de inkomensnotie maar moet steeds ook de mogelijkheid voor maatwerk en begeleiding voor de aanvrager voorzien worden.	BAPN : Ce principe ne doit pas devenir le principe décisif dans le choix du mode de détermination de la période de référence. Comme indiqué précédemment, le terme de ces données est trop éloigné dans le temps. Habituellement, la raison de la demande d'un revenu de remplacement est une cause qui s'est produite beaucoup plus récemment et cette technique doit donc toujours être complétée par la possibilité de personnalisation et d'accompagnement pour le demandeur.

121.	Het nadeel is dat personen die met een groot inkomstenverlies geconfronteerd worden pas met vertraging recht op een uitkering verwerven tenzij er procedures worden voorzien waarbij gezinnen die plotse veranderingen kunnen aantonen, alsnog gerechtigd kunnen worden.	L'inconvénient est que les personnes qui font face à une perte importante de revenus ne pourront bénéficier du droit à une prestation que plus tard à moins que des procédures soient prévues pour que les familles qui peuvent démontrer des changements soudains puissent tout de même y avoir droit.
122.	BAPN : Dit beantwoordt niet aan de urgentie die ontstaan is omdat men NU geen bestaansmiddelen meer heeft en dus moet deze techniek steeds aangevuld worden met de mogelijkheid voor maatwerk en begeleiding voor de aanvrager.	BAPN : Cela ne répond pas à l'urgence de n'avoir aucun moyen actuel de subsistance et cette technique doit donc toujours être complétée par la possibilité de personnalisation et d'accompagnement pour le demandeur.
123.	Referentieperiodes van 1 maand voor de aanvraag bieden een oplossing voor de instabiele inkomstensituatie van vele lage inkomensgezinnen. Het nadeel hiervan is de zware administratieve last, zowel voor de bevoegde administratieve dienst als voor de aanvrager. De acties die vereist worden van de aanvrager veroorzaken een hogere non-take up.	Les périodes de référence de 1 mois avant la demande offrent une solution au problème d'instabilité de la situation de revenus de nombreux ménages à faibles revenus. Leur inconvénient est la lourde charge administrative, tant pour le service administratif compétent que pour le demandeur. Les démarches à effectuer par le demandeur augmentent le risque de non-recours.
124.	BAPN : De haast naadloze overgang van het vroegere inkomen dat men ter beschikking had en het vervangingsinkomen moet de hoofdbetrachting zijn. De praktische organisatie die daarvoor nodig is moet voorzien worden. Er moet een evenwichtige mix gevonden worden tussen automatisering op basis van gegevens die al door de overheid beschikbaar zijn en maatwerk en begeleiding van de aanvrager om uiteindelijk over een toekenning te kunnen beslissen op basis van het reële inkomen waarover de aanvrager beschikt.	BAPN : La transition presque transparente du revenu antérieur disponible à un revenu de remplacement doit être l'objectif principal. L'organisation pratique requise à cet effet doit être fournie. Un mix équilibrée doit être trouvée entre l'automatisation basée sur des données déjà disponibles par le gouvernement et la personnalisation et l'accompagnement du demandeur afin de pouvoir finalement décider d'une allocation basée sur le revenu réel disponible pour le demandeur.
125.	De belangrijkste keuze hier is die tussen een referentieperiode gebaseerd op fiscale gegevens (administratieve eenvoud en de mogelijkheid tot automatisering) of op recentere gegevens (kort op de bal spelen maar een verhoogd risico op non-take up)?	Le plus important est ici de choisir entre une période de référence basée sur les données fiscales (facilité administrative et possibilité d'automatisation) ou sur des données plus récentes (réactivité, mais risque plus élevé de non-recours).
126.	BAPN : Admnistratieve eenvoud en mogelijkheid tot automatisering zijn belangrijke principes die moeten nagestreefd worden. Maar als er moet gekozen worden, hebben we hogerop duidelijk gemaakt dat een bestaansmiddelentoets in de eerste plaats moet gebaseerd worden op de meest recente gegevens die de actuele situatie weergeeft want het is daarmee dat mensen moeten verder leven. Dit mag niet 'opgeofferd' worden aan andere principes.	BAPN : La facilité administrative et la possibilité d'automatisation sont des principes importants à suivre. Mais si un choix doit être fait, nous avons clairement indiqué plus haut qu'un examen des resources doit en premier lieu être basé sur les données les plus récentes reflétant la situation actuelle, car c'est avec cela que les gens doivent vivre. Cela ne doit pas être «sacrifié» à d'autres principes.
127.	CONCLUSIE	CONCLUSION
128.	Van een rechtvaardige middelentoets mag je verwachten dat hij tenminste aan de volgende 4 principes voldoet: volledigheid, realiteit, actualiteit, en eenvoud.	On est en droit d'attendre qu'un examen équitable des ressources respecte les 4 principes suivants : exhaustivité, réalité, données actuelles et simplicité.

129.	BAPN (+ BMIN) : Als het gaat over principes voor een rechtvaardige middelentoets zouden wij het principe van eenvoud vervangen door het principe 'toegankelijkheid'. De eenvoud van de middelentoets lijkt ons eerder een middel om tot toegakelijkheid te komen (zoals in de tekst ook wordt aangegeven) en geen principe op zich. De middelentoets moet toegankelijk zijn en daarvoor moet hij eenvoudig zijn. Maar ook andere elementen die in fiche 1 behandeld worden dienen de toegankelijkheid bv. de manier waarop een aanvraag kan gebeuren als het niet automatisch kan verlopen nl. niet enkel digitaal maar ook per brief of zelfs op afspraak zodat de aanvrager daarbij kan begeleid worden. (Maar we willen niet in een semantische discussie vervallen.)	BAPN (+BMIN) : En ce qui concerne les principes d'un juste examen des ressources, nous proposons de remplacer le principe de « simplicité » par le principe «accessibilité». La simplicité de l'examen des ressources nous semble plutôt être un moyen d'atteindre l'accessibilité (comme indiqué dans le texte) et non un principe en soi. L'examen des ressources doit être accessible et pour cela il doit être simple. Mais d'autres éléments qui sont traités dans cette fiche 1 servent également l'accessibilité, par exemple la manière dont une demande peut être faite (si une allocation ne ne peut pas être octroyée automatiquement) à savoir non seulement numériquement mais aussi par lettre ou même sur rendez-vous afin que le demandeur puisse y être accompagné. (Mais nous ne voulons pas tomber dans une discussion sémantique.)
130.	Volledigheid betreft het aantal te onderzoeken inkomenselementen en moet garanderen dat de draagkracht van een gezin zo goed mogelijk in kaart wordt gebracht zodat de steun bij echt behoeftige gezinnen terecht komt. Het realiteitsprincipe beklemtoont de nood aan gegevens die de werkelijke omvang van een inkomen reflecteren en niet afhangen van fiscale of parafiscale regels (bv: de omvang van de beroepskosten in de belastingaangifte grotendeels bepaald door de fiscale reglementering hieromtrent). Actualiteit is belangrijk omdat de effectiviteit van armoedebestrijding uiteraard afhangt van de snelheid waarmee noden gedetecteerd kunnen worden. Eenvoud dient de toegankelijkheid en de effectieve opname van rechten. Eenvoudige middelentoetsen zijn makkelijker te begrijpen en laten zich ook beter automatiseren. Het probleem is dat drie principes niet makkelijk te verenigen zijn in één bestaansmiddelentoets. Bijvoorbeeld: als vereenvoudiging vooropgesteld wordt als leidend principe dan zou een algemeen gebruik van de belastingaangifte voor de bestaansmiddelentoets een goede zaak zijn. Maar de inkomsten die uit de belastingaangifte afgeleid kunnen worden zijn noch actueel noch volledig. Het stakeholderoverleg kan helpen om meer inzicht te verwerven in hoe zwaar elk principe moet wegen in de vele technische keuzes die gemaakt moeten worden bij het opstellen of aanpassen van een bestaansmiddelentoets.	L'exhaustivité doit garantir un inventaire le plus précis possible de la capacité financière d'une famille, pour que l'aide parvienne aux familles réellement dans le besoin. Le principe de réalité met l'accent sur la nécessité de disposer de données qui reflètent le montant réel d'un revenu et ne dépendent pas des règles fiscales ou parafiscales (par exemple : le montant des frais professionnels figurant dans la déclaration d'impôt est en grande partie déterminé par la réglementation fiscale à cet égard). Des données actuelles sont essentielles parce que l'efficacité de la lutte contre la pauvreté dépend naturellement de la rapidité avec laquelle les besoins peuvent être détectés. La simplicité favorise l'accessibilité et le recours effectif aux droits. Des examens des ressources simples sont plus faciles à comprendre et à automatiser. Le problème, c'est qu'il n'est pas facile de réunir ces quatre principes dans un même examen des ressources. Par exemple : Si l'on privilégie la simplification, il conviendrait de baser de façon générale l'examen des ressources sur la déclaration fiscale. Mais les revenus figurant dans la déclaration fiscale ne sont ni actuels ni complets. La concertation des parties prenantes peut nous aider à y voir plus clair sur le poids que doit représenter chacun des principes dans les nombreux choix techniques qui doivent être opérés lors de la mise en place ou de l'adaptation d'un examen des ressources.
131.	BAPN : Het lijkt ons moeilijk om van tevoren een hiërarchie van principes voorop te stellen. Alleszins is al duidelijk dat de eenvoud niet het leidende principe kan zijn. Indien er in het debat tegenstellingen tussen de andere principes ontstaan moet een afweging gemaakt worden hoe zwaar de gevolgen zouden zijn **in de eerste plaats voor**	BAPN : Nous pensons qu'il est difficile de prédéterminer cela comme une hiérarchie de principes. Dans tous les cas, il est déjà clair que la simplicité ne peut pas être le principe fondamental. Si des contradictions surgissent entre les autres principes à l'occasion du débat prévu avec la société civile, il est nécessaire d'évaluer la gravité des conséquences **en premier lieu**

	de aanvrager. Nadelen voor betrokken instellingen of administraties moeten daarbij ondergeschikt gesteld worden. We moeten steeds voor ogen houden dat het hier gaat om een inkomensnotie voor een vervangingsinkomen waardoor mensen waardig kunnen verder leven (niet enkel 'over-leven'). Het zijn de meest actuele gegevens die ons het belangrijkst lijken om de redenen die we aangegeven hebben. Ze zijn niet noodzakelijk de eenvoudigste, de meest reële of de meest volledige. Het zou interessant zijn om de technische problemen te kennen die zich hierrond voordoen (cfr. Kruispuntbank Sociale Zekerheid)	**pour le demandeur**. Les inconvénients pour les institutions ou administrations concernées doivent y être subordonnés. Nous devons toujours garder à l'esprit qu'il s'agit d'une notion de revenus pour un revenu de remplacement qui doit permettre aux gens de vivre dignement (pas seulement «de survivre»). Ce sont les données les plus actuelles qui nous paraissent les plus importantes pour les raisons indiquées. Elles ne sont pas nécessairement les plus simples, les plus réelles ou les plus exhaustives. Il serait intéressant de connaitre à ce sujet les problèmes techniques qui se posent à ce sujet (cf. Banque Carrefour Sécurité Sociale)